

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 36 (2009)
Heft: 143

Artikel: Sermon de la messe du 14 juin 2009
Autor: Oeuvray, Jacques
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245456>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SERMON DE LA MESSE DU 14 JUIN 2009

Chanoine Jacques Oeuvray (JU)

***Fête di 25ème de lai Societaie dés patoisaints d'Aidioue é di çiô di Doubs
« és « Echaipouses » - Tieûve -14. 06. 2009 (11e dûmoènne B)***

Nôs aint d'lai tchaince, mès aimis patoisaints, pô ç'te fête dés 25 annaies d'lai Societaie dés patoisaints d'Aidjoûe é di çiô di Doubs. D'lai tchaince poèche que nôs sont è Tieûve dain çi bé yûe dés « Echaipouses », qu'ait faie bé, é âchi qu'lai Boènne Nouvelle de Djésus-Chricht nôs pèle d'ouêgés, d'aibres, é nôs lés ouyant tchaintaient dain cés aibres, de tchains qu'en ont vangnies. E y' é tôt ç' qu'ait fât po ènne bèle fête.

Dain ç't' hichtoère que Djésus nôs raîconte adjd' heû, ait nôs dit que lés vangnéjons é lés moûechons vaint vite : an vangne le grîn é an y botte lai fâceille. Main, entre lés dous, le temps sanne duraie in gran temps. Le vangniou peu dremi, fère âtre tchouse, le grîn djermoinne é vînt gros, è n'sais-pe c' ment. Ç' ât le temps de lai paîje, Dûe faie piain' ment boussaie le biè c' ment è faie boussè son Royaume, son aimouè. E fât avoi de bons eûyes, lés eûyes de lai crèyaince pô vouere ç' que l' Bon Dûe faie dain l' monde. Dés bons eûyes, c' ment ç'te Djanne que s' raivouétaie dain in mirou. èl diait ât Djôset : y n' aie pu ran d' bé ! çôli pend d' vain, çôli pend driè ! Qu' ât-ce qu' è y é encoé d' bon ? E l' Djôset d' yî répondre : « T' é encoé d' bons eûyes ! »

E oh, è fât avoi de bons eûyes pô vouere lés boènnès tchouses que s'trovant dain l' monde. Le temps di Chricht, ç' ât le temps de lai paîje. Lai pu p'tête dés graines, des vangnes, di monde, veû dépéssaie totes lés piaintes di tcheutchi. En s'ront tôt ébabis tiaind qu'en voïrons le Royaume de Dûe en train de yevaie. To cés qu'sont baptayïes aint lés bons eûyes pô vouere çoli. Ç' n' ât pe lè poènne de faire c' ment ç'te Dyïte qu'aivaie ouyi in babouèyaie, in bé pradjou é peu s' était embrue, sain ran musaie, dain ènne secte. Dâli, è yî dienne : è vô fât vô rebaptayïe poéchque le premiè cô, çoli n' vayaie ran. Poi in bé dûemoènne, lai Dyïte allaie â Doubs aivôs lés dgens d' lai secte et le bé prâdjou.

Ç'tu-ci déchant dain l' Doubs aivô lai Dyïte et yî bote lai tête dô l' âve é lai r' yeûve. Dâli, qu' è yî dié : « vôs è vu not Segneû ? » é nian, y n' aie ran vu. È yî r' botaie in doujime cô lai tête dô l' âve en lai teniaint pu gran. E lai r' yevait en yî diaint : « Vôs è vu not Segneû ? » E nian, y n' aie ran vu ! In trâgime cô è yî bote lai tête dain l' âve é lai tenié ènne boènne boussaie. Lai Dyïte de défandaie main, è lai tenyaie bin. Tiain qu' è lai r' yevé è yî dié encoé : « Dyite,

vôs è vu not Segneû ? » E lai Dyïte de dire: « Vôs êtes chur que ç'ât li qu'è s'ât nayie ? »

Çés ichtoères que raîconte Djésus s'aidrassant en dés chréchiens que vouérint bîn voûere que lés choses ayeûchînt pu vite. Main, é vôs le sète bîn, ç' n'ât-pe en tirain tchu lés gairattes qu'en lés faie crâtre pu vite ! Le Bon Dûe ât a trèveye è n'en fât-pe doutaie. El ât aidé li aivos nôs mainme çe nôs n'le voyant-pe.

E peu, in bé djouè, le graïn veu être li po lai moûechon. In bé graïn de biè po faire di pain et po faire âchi le pain de Vie, le coûe di Chricht que se bayie en nôs dain ç'te mâsse. Dés grîns nobyes pô neûrit lés dgens peu pô lés tchaimpaie és dg'rènnés. E ôh, lés temps qu'nôs vétchant sont bîn aiyâles, pénibyes é bèyants brâmant de tieûsain en nôs minichtres. El int vôtâie èenne loi pô envoidgeaie, défendre, de bèyie d'çés grin nobyes és dg'rènnés, é an tôte lai béche-coué. E peu, èl in envie dés inchspecteurs pô voûere çe lés dgens rechpectin lai loi. En voici yûn qu'âirrive tché lai Mairie di Paradis. E bîn l'bondjoué daime Mairie. Vôs é de belles dgerennes : y vînt d'lés voûre li d'feû. Oh bîn chûre, qu'èl yî dié, y n'yôs bèyent que di bon grin : di biè, dés gaudes. Ah ! ah ! y vôs y prend ! ç'ât défendu d'yôs bèyie çoli. È lés fât voidgeaie pô lés dgens. Nôs vétchant dés croûyes moments. Çôli vôs faie cinquante francs d'aimandes. Ê bîn y n'le saivô-pe ! È n'y é ran è dichcutaie, çôli faie cinquante francs. Dâli, èl aippeule lai Berta, lai fermière di purgatoire. T' é aivu t'inchspecteur pô tés dgerennes ? Nian, po quoi ? È veu savoit ç' que t'yôs bèyes è maindgie. E n'te fât-pe dire di biè, Dis-yî n'impoètche quoi d'âtre.

Tiain l'inchspecteur airrivé tché lai Berta è yî dié: bondjoué, daime Berta. Vôs é de belles dgerennes. Encoé pu belles, pu grosses que ç'és d'lai Mairie qui vînt d'voûere. Qu'ât-ce que vôs yôs bèyie è maindgie ? Oh bîn, ran que dé fraissuns d'lai tâle, dés grîn gernades, dés rechtes quoi ! Main, ç' n'ât-pe possibye. Vôs détes yôs bèyie di biè ou bîn dés gaudes in cô ou l'âtre ! Ah nian, djemaie. E peu tiaind qu'è n'sont-pe d'aiccoûe, qu'è n'sont pu contentes, y yôs bèye cinquante francs è peu è vaint ai Pouérrintru s'aitchtaie ç' qu'è v'lan !

Ç' que nôs vlan dire, é Ezékiel é Djésus, aivô cés aibres sâs que r'veniant voi, aivô c'te p'tête grainne que devînt in gros l'aibre laivou lés oûegés v'niant fère yôte nid, ç'ât çoci : vôs lés crayaints en Dûe, ne vôs léchite-pe hcoure, coéy'naie poi tiu qu'çe feûche ou poi dés tchôses que ne vayant ran. Fêtes confiaince, tôt ât dain lai main di Bon Dûe. Le Bon Dûe traivèye, è prend tieûsain de sai vangne que djermoènne aidé. Crèbîn qu'en n'le voipe encoé, main, ç'ât chûre, lai moûechon veu v'ni. È vôs s'fât contentaie d'vangnie ç'ât

li vot ôvraidge de diaidg'nie, c' ment l' djaidg'nie d'Tieûve po aivoi de bés bocats ât tchâtemps. Ç' ât dînche qu' an peu vouère lai foûeche di Bon Dûe : sai pairôle vangnie dain lai poûretè é lai p'tétesse peu dev' ni in gros aibre vou lés oûegés v' niant fére yôte nid dain lés brainces. In gros l' aibre, c' ment cés-ci, dont lés brès poyant aitieûyi lés dgens di monde entie. C' ment vôs è peu moi ! E peu y seût chûre que li, dain lés brès di Bon Dûe, an veût encoè poyait djâsaie l' patois.

Que s'feûche dînche !

EN NOTE CHÈRE GRAND-MÈRE GERMAINE

Ta petite-fille (JU)

En hommage à la maman de Christiane Lapaire, secrétaire de la Fédération des patoisants du Canton du Jura. Message de sa petite-fille durant la cérémonie d'enterrement en juin 2009.

C' ât à maitin de lai Fête dés manmans que t' és tchoisi d' allaie r'trovaie ton mairi, not' grand-père pe vos trâs bouebes : Jean-Pierre, Germain et Denis. T' étôs d' veni sôle et çhailatte cés dires mois; an saivait que t' allaie bintôt nos tchittie, mains en aivait chûtôt musaie que t' airôs aittendu in yündi, c' ment l' grand-père ét nos onçhas ! Coli f'sait 7 ans que totes lés s' naines, nos v' nînt te vouère é C' légies po péssaie ènne boiènnè boussée aivô toi. En l' inchtitution, t' aivô r'trovaie ènne doujieme famille. I m' raippeule aidé, lo premie côp qu' nos sont airrivaie dains lai novelle cafétéria, t' é dit : « Ouais, ça bé, mains i n' aime pe cés selles djânes ! Èls airînt poéyu tchoisi ènne âtre tieûlèe ! »

T' é paitchi sains qui n' poyeuche veni te dire à r' vouère. Dains mai tête, piens de seuvnis se mâchant c' ment lés Fêtes de Nâ, lés maindgies-feû des Laurent, l' aivou te tyeuyôs di tya d' vaint lo stand de tir de Ferdiécôèt. Et tos cés seuvnis me faint te dire : te d' moérerait aidé dains nôs tiûeres TIBI...

I seus trichte ét héyerouse en lai fois !

- héyerouse que te r'troveuche tos cés que t' ai ainmaie

- trichte poéch' que Patrick pe moi nos n' ains pus de grands-poirents !

Et çoli veut nos faire tot soûetche de djasaie de toi à péssaie... Mitnaint, nos dairaint aippare è vivre sains toi. Tés afaints, tés p'téts l' afaints pe tés airrires p'téts l' afaints voidgeraint de Toi lo moyou dés seuv' nis ! T' és chi près de nos... pe poiétchaint te nos manque d' je !

Ai Dûe grand-mère, nos t' ainmans tus !